

## MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

## INSTRUCTION MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

## GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



AV2009/07

**TASTIERA VIA RADIO BIDIREZIONALE  
BIDIRECTIONAL RADIO KEYPAD  
CLAVIER RADIO BIDIRECTIONELLE  
BIDIREKTIONALE FUNKTASTATUR  
TECLADO VIA RADIO BIDIRECCIONAL**

## INSTALLAZIONE

- 1) Aprire la tastiera premendo la linguetta inferiore e sollevando il coperchio come indicato in fig. 1.  
Inserire le pile (**esclusivamente al momento dell'acquisizione**) rispettando le polarità (fig. 2).  
Per l'acquisizione e la configurazione della tastiera, fare riferimento al Manuale di Installazione Centrale AV2009/01.
- 2) Fissare la tastiera al muro utilizzando le predisposizioni "A" di fig. 3.

## SOSTITUZIONE PILE

Per sostituire la pila, aprire la tastiera e rimuovere le pile, quindi sostituirlle e consegnare quelle scariche presso smaltitori autorizzati.

La programmazione effettuata viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione .....	2 pile Lithium/Manganese Dioxide da 3V tipo CR123A (a corredo) Formati: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Portata radio .....	fino a 300m in aria libera
Trasmissione radio .....	a modulazione di frequenza FSK-NB, 434 MHz
Autonomia della pila .....	3 anni in condizioni di normale utilizzo
Grado di protezione .....	IP30 / IK02
Temp. di funzionamento certificata .....	+5°C ÷ +40°C
Livello di prestazione .....	I (CEI 79-2); classe B (CEI 79-16)
Dimensioni (h x l x p) mm .....	138 x 106 x 35

- Autoprotezione all'apertura e all'asportazione.

# ENGLISH

## INSTALLATION

- 1) Open the keypad by pressing the lower flap and lifting the lid as shown in fig. 1.  
Insert the batteries (**exclusively at the time of acquisition**) observing polarity (fig. 2).  
For keypad acquisition and configuration, refer to the AV2009/01 Installation Manual.
- 2) Fasten the keypad to the wall using fastenings "A" shown in fig. 3.

## REPLACING BATTERIES

To replace the battery, open the keypad and remove the batteries. Replace them and take the used batteries to an authorised disposal centre. The data programmed remains after battery replacement.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power Supply .....	2 3V CR123A Lithium/Manganese Dioxide batteries (supplied) Formats: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Radio range .....	Up to 300m in open air
Radio transmission .....	frequency modulation FSK-NB, 434 MHz
Battery's life .....	3 years in conditions of standard use
Degree of protection .....	IP30 / IK02
Operating temp.....	+5°C ÷ +40°C
Dimensions (l x h x d) mm .....	138 x 106 x 35

- Autoprotection against opening and removal.

## INSTALLATION

- 1) Ouvrir le clavier en appuyant sur la languette inférieure et en soulevant le couvercle comme illustré dans la fig.1.  
Insérer les piles (**uniquement au moment de l'apprentissage**) en respectant les polarités (fig. 2).  
Pour l'acquisition et la configuration du clavier, faire référence au Manuel d'Installation de la centrale AV2009/01.
- 2) Fixer le clavier au mur en utilisant les prédispositions "A" de fig. 3.

## REPLACEMENT DES PILES

Pour remplacer la pile, ouvrir le clavier et enlever les piles, puis les remplacer et confier les piles usées aux centres d'élimination autorisés.

La programmation effectuée est maintenue même après le remplacement des piles.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation.....	2 piles Lithium / Manganèse dioxyde de 3 V Type CR123A (en dotation) Formats :CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Portée radio.....	jusqu'à 300m en champ libre
Transmission radio.....	en modulation de fréquence FSK-NB, 434 MHz
Autonomie de la pile.....	3 années en conditions d'utilisation normale
Degré de protection.....	IP30 / IK02
Temp. de fonctionnement.....	+5°C ÷ +40°C
Dimensions (h x l x p) mm.....	138 x 106 x 35

- Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement.

# DEUTSCH

## INSTALLATION

- 1) Öffnen Sie die Tastatur, indem Sie auf die untere Klappe drücken und den Deckel heben, wird es auf Abbildung 1 gezeigt wird Legen Sie die Batterien (**erst im Moment des Registrierung**) ein und achten Sie auf die Polarität (Abb. 2). Registrierung und Konfiguration der Tastatur sind in der Installationsanleitung Zentrale AV2009/01 beschrieben.
- 2) Befestigen Sie die Tastatur über die Bohrungen "A" Abb. 3 an der Wand.

## AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Zum Austausch die Tastatur öffnen, die Batterie herausnehmen und durch eine neue ersetzen.

Verbrauchte Batterien bei autorisierten Entsorgestellen abgeben.

Die Programmierung bleibt auch nach Austausch der Batterien erhalten.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung .....	2 Lithium/Mangandioxyd Batterien 3V Typ CR123A (liegen bei) Format: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Funkbereich .....	bis zu 300m im freien Raum
Funkübertragung .....	mit Frequenzmodulation FSK-NB, 434 MHz
Batteriedauer .....	3 Jahre bei normaler Anwendung
Schutzgrad .....	IP30 / IK02
Betriebstemperatur .....	+5°C ÷ +40°C
Abmessungen (h x l x p) (mm).....	138 x 106 x 35

- Selbstschutz gegen Aufbruch und Diebstahl.

## INSTALACIÓN

1) Abran el teclado pulsando la lengüeta inferior y levantando la tapa según lo indicado en la fig.1. Introduzcan las pilas (**exclusivamente al momento de la adquisición**) respetando las polaridades (fig.2). Para adquirir y configurar el teclado, hagan referencia al Manual de Instalación Central AV2009/01.

2) Fijen el teclado a la pared utilizando las predisposiciones "A" de la fig.3.

## SUSTITUCIÓN PILAS

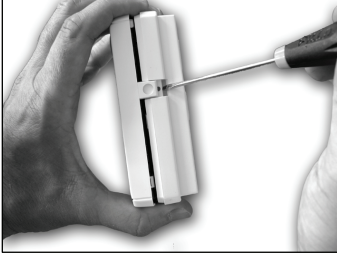
Para sustituir la pila, abran el teclado y quiten las pilas, luego las sustituyan y entreguen las descargadas a centros de eliminación autorizados.

La programación efectuada se mantiene también después de la sustitución de las pilas.

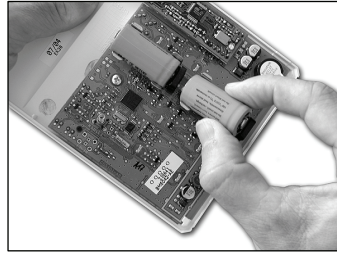
## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación .....	2 pilas Lithium/Manganese Dioxide de 3V tipo CR123A (en dotación) Formatos: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Alcance radio .....	hasta 300m en aire libre
Transmisión radio .....	de modulación de frecuencia FSK-NB, 434 MHz
Autonomía de la pila .....	3 años en condiciones de normal empleo
Nivel de protección .....	IP30 / IK02
Temp. de funcionamiento .....	+5°C ÷ +40°C
Dimensiones (h x l x p) mm .....	138 x 106 x 35

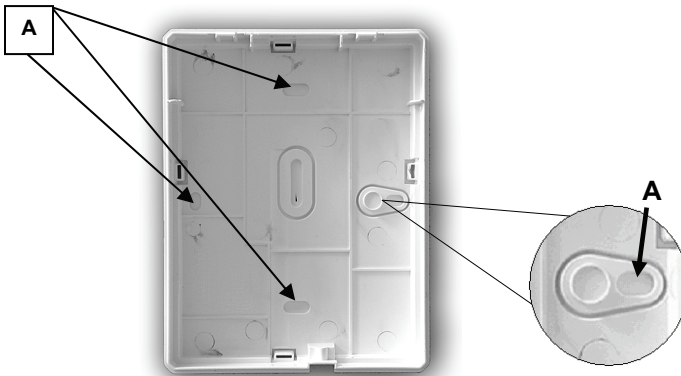
- Autoprotección contra la abertura y la asportación.



**Fig./Abb.1**



**Fig./Abb.2**



**Fig./Abb.3**

# bitronvideo

URMET GROUP

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitron Video verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitron Video sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

Bitron Video hereby states that the smoke detector for AV2009/01 control panel complies with the basic requirements and the other applicable specifications required by R&TTE 1999/5/EC Directive (433.92 MHz harmonized frequency). The original declaration of conformity is available by calling the following number: +39 011.39.86.735 or by sending an e-mail to [info@bitronvideo.it](mailto:info@bitronvideo.it).

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt Bitron Video dass der optische Rauchsensor für Zentrale AV2009/01 entspricht mit den wesentlichen Auflagen und den anderen diesbezüglich geltenden Vorschriften übereinstimmt, die von der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE festgelegt wurden (harmonisierte Frequenz von 433,92 MHz). Das Original der Konformitätserklärung kann unter der Telefonnummer : +39 011.39.86.735 angefordert werden oder senden Sie eine E-Mail an [info@bitronvideo.it](mailto:info@bitronvideo.it)

## **BITRON VIDEO**

ist eine Marke der Urmet S.p.A.

<http://www.bitronvideo.eu>

e-mail: [info@bitronvideo.eu](mailto:info@bitronvideo.eu)